

animeo Connect IP/io Gateway

Návod k instalaci
Installationsvejledning
Gebrauchsanweisung
Installation guide

Guía de instalación
Notice d'installation
Guida all'installazione
Montagehandleiding

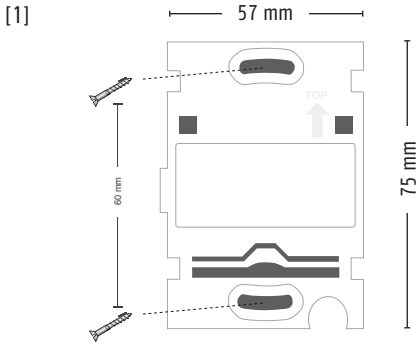
Installasjonsanvisninger
Instrukcja instalacji
Installationsanvisningar
Montaj kılavuzu



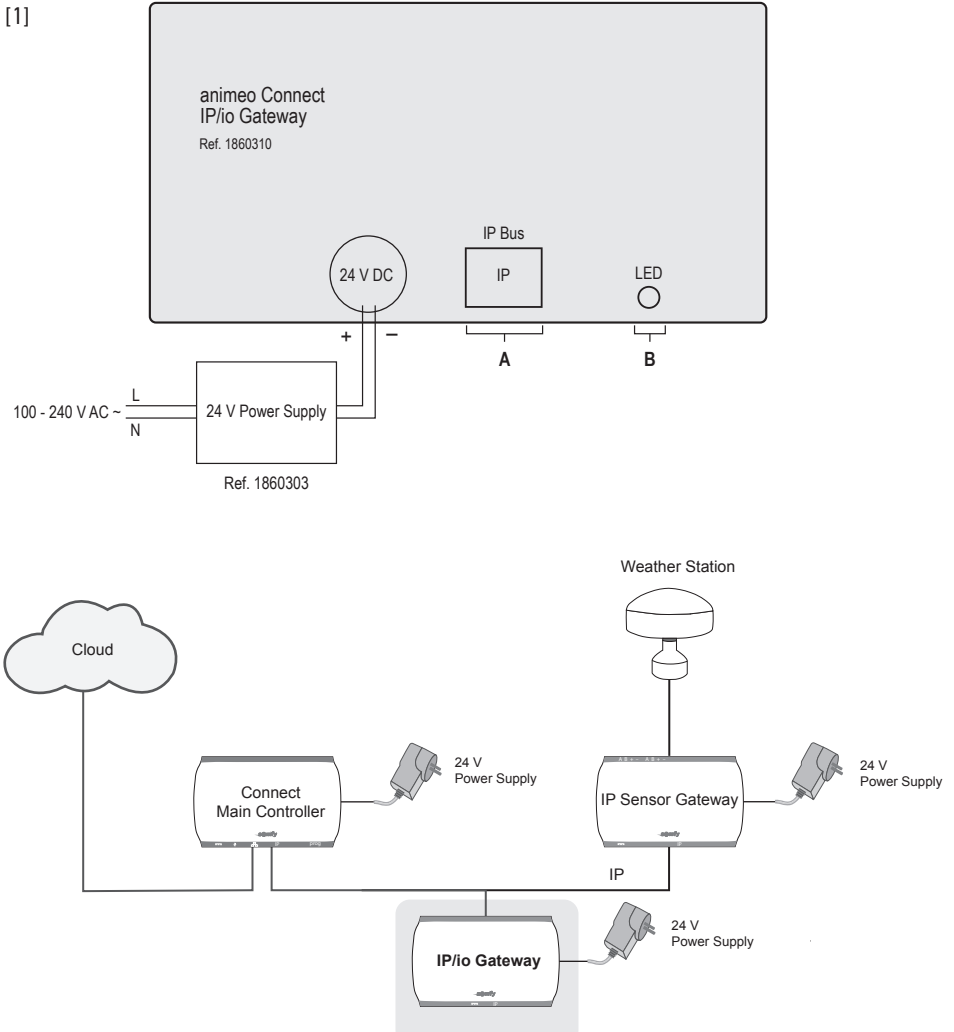
Ref. 1860310



A



B



A MONTÁŽ**[1]** Verze montovaná na zeď

- △ Zařízení nesmí být namontováno v rozvodné skříni
- △ Kabely neved'te přes produkt!

B ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ**[1]** Schéma zapojení

A. Sběrnice IP Bus (vstup/výstup)

Kabel použitý pro IP ethernetové připojení musí být stíněný kabel.
Stínění musí být připojeno na obou stranách.

△ Není kompatibilní s PoE switchem.

B. Zelená = proces spouštění nebo napájení

Červená = funkční porucha nebo proces aktualizace

[2] Topologie**C UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽÍVÁNÍ**

Kompletní instalace všech zařízení.

Připojte PC ke vstupnímu konektoru IP.

Spusťte operační prostředí animeo Connect a postupujte dle instrukcí průvodce.

PARAMETRY

Napájecí napětí	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Napájení	Povinně používejte certifikovaný zdroj s omezeným napětím (s certifikací dle relevantní verze normy 60950-1 nebo 62368-1, EN/IEC nebo UL dle země provozu). Omezený zdroj napájení nebo zdroj certifikovaný jako LPS, PS2 nebo UL třídy II (dle platných standardů).
Minimální proud	32 mA
Maximální proud	40 mA@24 V
Minimální napětí	0,74 W
Pracovní kmitočet	868 MHz
Dosah radiosignálu	min. 200 m na otevřeném prostranství
Provozní teplota	0 °C ... + 50 °C
Relativní vlhkost	85 % při 30 °C
Materiál krytu	ABS
Rozměry krytu (š × v × h)	133 × 86 × 44 mm
Třída ochrany	III
Stupeň krytí	IP 20
Stupeň znečištění	2
Shoda	www.somfy.com/ce

VODIČ

Připojení k ...	Vodič	Kroucené páry	Maximální délka
Napájení		–	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	–	100 m



Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zaneste jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

A MONTERING**[1]** Vægmonteret version

- △ Enheden må ikke monteres i et elkabinet
- △ Kabler må ikke krydses over produktet!

B KABLER**[1]** Ledningsføringsdiagram

A. IP Bus (indgang/udgang)

Kablet, der anvendes til IP Ethernet-forbindelsen, skal være et afskærmet kabel. Afskærmningen skal være tilsluttet i begge ender.

△ Ikke kompatibel med PoE kontakt.

B. Grøn = opstart i gang eller strøm tilført

Rød = fejlfunktion eller opdatering i gang

[2] Topologi**C IDRIFTSÆTTELSE OG BETJENING**

Færdiggør installationen af alle enheder.

Forbind pc'en til IP-indgangen.

Kør animeo Connect Operating Software, og følg proceduren, der beskrives i softwarevejledningen.

SPECIFIKATIONER

Forsyningsspænding	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A maks.
Strømforsyning	Det er obligatorisk at bruge godkendt strømforsyning med begrænset effekt (godkendt ifølge den relevante version af 60950-1 eller 62368-1, EN/IEC eller UL, ifølge krav i brugslandet). Begrænset klassificeret effekt såsom LPS, PS2 eller UL klasse II (ifølge standard).
Minimal strøm	32 mA
Maks. strøm	40 mA@24 V
Minimal effekt	0,74 W
Radiofrekvens	868 MHz
Radiovirkefelt	min. 200 m i åbent område
Driftstemperatur	0 ° C ... + 50 ° C
Relativ fugtighed	85 % ved 30 ° C
Kabinetmateriale	ABS
Kabinetmål (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Beskyttelsesklasse	III
Beskyttelsesklasse	IP20
Forureningsgrad	2
Overensstemmelse	www.somfy.com/ce

KABEL

Forbinder til ...	Kabel	Parsnoede	Maks. længde
Strømforsyning		-	1.8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Vi værner om miljøet. Bortkast ikke apparatet sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det til et godkendt indsamlingssted for genbrug.

A MONTAGE**[1] Wandmontage**

- △ Das Produkt nicht in einem Schaltschrank installieren.
- △ Über dem Produkt keine Kabel kreuzen!

B VERDRÄHTUNG**[1] Anschlussplan****A. IP-Bus (Eingang/Ausgang)**

Für den IP-Ethernet-Anschluss ist ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden.

Die Abschirmung muss an beiden Enden angeschlossen sein.

△ Nicht mit einem PoE-Switch kompatibel.

B. Grün = Gerät fährt hoch oder Stromversorgung

Rot = Fehler oder laufendes Update

[2] Topologie**C INBETRIEBNAHME UND BETRIEB**

Installation aller Produkte abschließen.

PC mit dem IP-Anschluss verbinden.

Die animeo Connect Operating Software starten und das in der Softwareanleitung beschriebene Verfahren befolgen.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Spannungsversorgung	Die Verwendung einer zertifizierten Spannungsversorgung mit Leistungsbegrenzung ist Pflicht (zertifiziert gemäß der geltenden Version von EN/IEC 60950-1 oder 62368-1 bzw. UL je nach Einsatzland). Leistungsbegrenzung ist klassifiziert als LPS, PS2 oder UL Klasse II (je nach Norm).
Mindeststrom	32 mA
Höchststrom	40 mA bei 24 V
Mindestleistung	0,74 W
Funkfrequenz	868 MHz
Funkreichweite	min. 200 m im freien Feld
Betriebstemperatur	0 °C ... + 50 °C
Relative Luftfeuchte	85 % bei 30 °C
Gehäusematerial	ABS
Gehäuseabmessungen (B x H x T)	133 x 86 x 44 mm
Schutzklasse	III
Schutzgrad	IP20
Verschmutzungsgrad	2
Konformitätserklärung	www.somfy.com/ce

VERDRÄHTUNG

Verbindung zu ...	Kabel	Verdrilltes Adernpaar	Max. Länge
Spannungsversorgung		-	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

A MOUNTING

[1] Wall mounted version

- △ The device must not be mounted in an electrical cabinet
- △ Do not cross cables over the product!

B WIRING

[1] Wiring diagram

A. IP Bus (input/output)

The cable used for the IP Ethernet connection must be a shielded cable.

The shield needs to be connected on both ends.

- △ Not compatible with PoE switch.

B. Green = boot process or power

Red = malfunction or update process

[2] Topology

C COMMISSIONING AND OPERATING

Complete installation of all devices.

Connect the PC to the IP input.

Run the animeo Connect Operating Software and follow the procedure described in the software guide.

CHARACTERISTICS

Supply voltage	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Power Supply	Mandatory use of certified power supply with limited power (certified according to the relevant version of 60950-1 or 62368-1, EN/IEC or UL as needed in the country of use). Limited power classified as LPS, PS2 or UL class II (according to standard).
Minimum current	32 mA
Max. current	40 mA@24 V
Minimum power	0.74 W
Radio frequency	868 MHz
Radio range	min. 200 m in open field
Operating temperature	0 °C ... + 50 °C
Relative humidity	85 % at 30 °C
Material of housing	ABS
Housing dimensions (w x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Protection class	III
Degree of protection	IP20
Pollution degree	2
Conformity	www.somfy.com/ce

CABLE

Connection to ...	Cable	Twisted pair	Max. length
Power Supply		-	1.8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.

A FIJACIÓN**[1]** Versión mural

- △ No se debe montar el dispositivo en un cuadro eléctrico
- △ No cruce los cables sobre el producto

B CABLEADO**[1]** Esquema eléctrico

A. IP Bus (entrada/salida)

El cable empleado para la conexión IP Ethernet debe ser un cable blindado.
El blindaje debe estar conectado en ambos extremos.

△ No compatible con el interruptor PoE.

B. Verde = proceso de arranque o encendido

Rojo = fallo de funcionamiento o proceso de actualización

[2] Topología**C PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO**

Termine la instalación de todos los dispositivos.

Conecte el PC a la entrada de IP.

Ejecute el software operativo animeo Connect y siga los procedimientos descritos en la guía de software.

CARACTERÍSTICAS

Alimentación eléctrica	24 V CC +/- 10 % SELV/1 A máx.
Alimentación	El uso de un suministro eléctrico homologado con potencia limitada es obligatorio (debe estar homologado según la versión pertinente de las normas 60950-1 o 62368-1, EN/IEC o UL en función del país de uso). Potencia limitada clasificada como LPS, PS2 o UL clase II (según el estándar).
Corriente mínima	32 mA
Corriente máxima	40 mA a 24 V
Potencia mínima	0,74 W
Frecuencia de radio	868 MHz
Alcance del radiocontrol	mínimo 200 m en campo abierto
Temperatura de funcionamiento	0 °C ... + 50 °C
Humedad relativa	85 % a 30 °C
Material de la estructura	ABS
Dimensiones de la estructura (An. x AL. x Pr.)	133 x 86 x 44 mm
Clase de protección	III
Índice de protección	IP20
Grado de contaminación	2
Conformidad	www.somfy.com/ce

CABLE

Conexión a ...	Cable	Par trenzado	Longitud máxima
Alimentación		-	1,8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



Nos preocupa el medioambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

A FIXATION**[1] Mural**

- △ L'appareil ne doit pas être monté dans un coffret électrique
- △ Ne pas croiser les câbles au-dessus du produit !

B CÂBLAGE**[1] Schéma de câblage****A. Bus IP (entrée/sortie)**

Le câble utilisé pour la connexion Ethernet IP doit être un câble blindé.

Le blindage doit être connecté aux deux extrémités.

△ Non compatible avec commutateur PoE.

B. Vert = processus de démarrage ou alimentation

Rouge = dysfonctionnement ou processus de mise à jour

[2] Topologie**C MISE EN SERVICE ET FONCTIONNEMENT**

Effectuer l'installation de tous les appareils.

Connecter le PC à l'entrée IP.

Lancer le logiciel d'exploitation animeo Connect et suivre la procédure décrite dans la notice du logiciel.

CARACTÉRISTIQUES

Tension d'alimentation	24 V CC +/- 10 % TBTS/1 A max.
Alimentation	Utilisation obligatoire d'une alimentation électrique certifiée à puissance limitée (certifiée conformément à la version pertinente de 60950-1 ou 62368-1, EN / IEC ou UL selon les besoins dans le pays d'utilisation). Puissance limitée de classification LPS, PS2 ou UL classe II (selon la norme).
Courant minimum	32 mA
Courant max.	40 mA@24 V
Puissance minimale	0,74 W
Fréquence radio	868 MHz
Portée radio	min. 200 m en plein air
Température de fonctionnement	0 ° C ... + 50 ° C
Humidité relative	85 % à 30 ° C
Matériau du boîtier	ABS
Dimensions du boîtier (L x h x p)	133 x 86 x 44 mm
Classe de protection	III
Indice de protection	IP20
Degré de pollution	2
Conformité	www.somfy.com/ce

CÂBLE

Connexion vers ...	Câble	Paire torsadée	Longueur max.
Alimentation		-	1,8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage.

A FISSAGGIO**[1] Versione a muro**

- △ Il dispositivo non deve essere installato all'interno di un armadio elettrico
- △ Non incrociare cavi sul prodotto!

B CABLAGGIO**[1] Schema elettrico****A. Bus IP (ingresso/uscita)**

Il cavo utilizzato per la connessione IP Ethernet deve essere schermato.

La schermatura del cavo deve essere connessa ad entrambe le estremità.

△ Non compatibile con l'invertitore PoE.

B. Verde = avvio o accensione

Rosso = malfunzionamento o aggiornamento

[2] Topologia**C MESSA IN SERVIZIO E FUNZIONAMENTO**

Completare l'installazione di tutti i dispositivi.

Collegare il PC all'ingresso IP.

Avviare il software operativo di animeo Connect e seguire la procedura descritta nella guida del software.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Alimentazione	Utilizzo obbligatorio di alimentatore certificato con potenza limitata (certificato in ottemperanza alla relativa versione di 60950-1 o 62368-1, EN/IEC o UL a seconda del paese di utilizzo). Potenza limitata classificata come LPS, PS2 o UL Classe II (in base alla normativa).
Corrente minima	32 mA
Corrente massima	40 mA@24 V
Potenza minima	0,74 W
Frequenza radio	868 MHz
Portata radio	min. 200 m in campo aperto
Temperatura di utilizzo	0 ° C ... + 50 ° C
Umidità relativa	85 % a 30 ° C
Materiale per il carter	ABS
Dimensioni carter (l x a x d)	133 x 86 x 44 mm
Classe di protezione	III
Grado di protezione	IP20
Livello di inquinamento	2
Conformità	www.somfy.com/ce

CAVO

Collegamento a ...	Cavo	Doppino	Lunghezza massima
Alimentazione		-	1,8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



L'ambiente ci sta a cuore. Non smaltire il dispositivo con i normali rifiuti domestici. Consegnarlo in un punto di raccolta approvato per il riciclaggio.

A BEVESTIGING

- [1] Uitvoering met wandbevestiging
 △ Het apparaat mag niet in een schakelkast worden gemonteerd
 △ De kabels mogen elkaar niet kruisen op het product!

B AANSLUITING

- [1] Aansluitschema
 A. IP-bus (invoer/uitvoer)
 De kabel die wordt gebruikt voor de IP Ethernet-verbinding moet een afgeschermd kabel zijn.
 De afscherming moet aan beide uiteinden zijn aangesloten.
 △ Niet compatibel met een PoE-switch.
 B. Groen = opstartproces of stroomvoorziening
 Rood = storing of bezig met updaten
- [2] Topologie

C IN BEDRIJF STELLEN EN BEDIENEN

- Volledige installatie van alle apparaten.
 De pc aansluiten op de IP-ingang.
 De animeo Connect besturingssoftware uitvoeren en de procedure volgen die wordt beschreven in de Softwarehandleiding.

KENMERKEN

Voedingsspanning	24 V DC +/- 10% SELV/1 A max.
Voeding	Verplicht gebruik van gecertificeerde voeding met begrensd vermogen (gecertificeerd volgens de relevante versie van goedkeuringen 60950-1 of 62368-1, EN/IEC of UL in overeenstemming met het land van gebruik). Begrensd vermogen geclassificeerd als LPS, PS2 of UL klasse II (volgens de norm).
Minimale stroom	32 mA
Maximale stroom	40 mA bij 24 V
Minimaal vermogen	0,74 W
Radiofrequentie	868 MHz
Zendbereik	min. 200 m in open veld
Werkings temperatuur	0 °C ... + 50 °C
Relatieve vochtigheid	85% bij 30 °C
Materiaal van de behuizing	ABS
Afmetingen behuizing (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Beschermingsklasse	III
Beschermingsklasse	IP20
Vervuilingsgraad	2
Conformiteit	www.somfy.com/ce

KABEL

Aansluiten op ...	Kabel	Getwist paar	Maximale lengte
Voeding		-	1,8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.

A MONTERING**[1]** Veggmontert versjon

- △ Enheten må monteres i et koblingsskap
- △ Ikke legg kabler i kryss over produktet!

B KABLING**[1]** Koblingsskjema

A. IP-buss (inngang/utgang)

Kabelen som brukes til IP Ethernet-tilkoblingen, må være en skjermet kabel. Skjermingen må være tilkoblet i begge ender.

- △ Ikke kompatibel med PoE-bryter.

B. Grønn = oppstart eller strøm

Rød = feil eller oppdatering

[2] Topologi**C IDRIFTSETTING OG BRUK**

Fullstendig installasjon av alle enheter.

Koble PC-en til IP-inngangen.

Kjør animeo Connect-driftsprogramvaren, og følg prosedyren som er beskrevet i programvareveiledningen.

KARAKTERISTIKKER

Tilførselsspenning	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A maks.
Strømforsyning	Obligatorisk bruk av sertifisert strømforsyning med begrenset effekt (sertifisert i henhold til den relevante versjonen av 60950-1 eller 62368-1, EN/IEC eller UL etter behov i brukslandet). Begrenset effekt klassifisert som LPS, PS2 eller UL-klasse II (i henhold til standard).
Minimum strømstyrke	32 mA
Maks. strømstyrke	40 mA@24 V
Minimum effekt	0,74 W
Radiofrekvens	868 MHz
Radiorekkevidde	min. 200 m i fri luft
Brukstemperatur	0 ° C ... + 50 ° C
Relativ fuktighet	85 % ved 30 ° C
Husmateriale	ABS
Mål for hus (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Beskyttelsesklasse	III
Beskyttelsesindeks	IP20
Forurensningsgrad	2
Samsvar	www.somfy.com/ce

KABEL

Tilkobling til ...	Kabel	Parsnodd	Maks. lengde
Strømforsyning		-	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Vi tar vare på miljøet. Ikke kast produktet i det vanlige husholdningsavfallet. Lever det inn til et godkjent innsamlingspunkt for resirkulering.

A MOCOWANIE

[1] Wersja naścienna

- △ Urządzenie nie może być montowane w szafie elektrycznej
- △ Nie prowadzić przewodów nad produktem!

B OKABLOWANIE

[1] Schemat elektryczny

A. Magistrala IP (wejście/wyjście)

Przewód używany do połączenia Ethernet IP musi być ekranowany. Ekran musi być podłączony do obu końcówek.

△ Niekompatybilny z przełącznikiem PoE.

B. Zielony = proces uruchamiania lub zasilanie Czerwony = usterka lub proces aktualizacji

[2] Topologia

C URUCHOMIENIE I DZIAŁANIE

Zakończyć instalację wszystkich urządzeń.

Podłączyć komputer PC do wejścia IP.

Uruchomić oprogramowanie operacyjne animeo Connect i postępować zgodnie z procedurą opisaną w instrukcji oprogramowania.

CHARAKTERYSTYKA

Napięcie zasilania	24 V DC +/- 10 % SELV/ maks. 1 A
Zasilanie	Obowiązkowo zastosować zatwierdzony zasilacz z ograniczeniem prądowym (zatwierdzony zgodnie z obowiązującą wersją 60950-1 lub 62368-1, EN/IEC lub UL w zależności od wymogów w kraju użytkowania). Ograniczenie prądowe urządzeń zaklasyfikowanych jako LPS, PS2 lub UL klasa II (zgodnie z normą).
Minimalny prąd	32 mA
Maksymalny prąd	40 mA@24 V
Minimalna moc	0,74 W
Częstotliwość radiowa	868 MHz
Zasięg odbioru fal radiowych	min. 200 m na wolnej przestrzeni
Temperatura pracy	0°C ... + 50°C
Wilgotność względna	85 % przy 30°C
Materiał obudowy	ABS
Wymiary obudowy (szer. x wys. x gł.)	133 x 86 x 44 mm
Klasa ochrony	III
Stopień ochrony	IP20
Stopień zanieczyszczenia	2
Zgodność	www.somfy.com/ce

PRZEWÓD

Podłączenie do ...	Przewód	Skръtka dwużyłowa	Maks. długość
Zasilania		-	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Dbamy o środowisko. Nie wyrzucaj produktu z odpadami domowymi. Przekaż je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

A MONTERING

- [1] Version för väggmontering
 △ Enheten får inte monteras i elskåp
 △ Dra inga kablar över produkten!

B KABLAGE

- [1] Elschema
- A. IP Buss (ingång/utgång)
 Kabeln för IP Ethernet-anslutning måste vara skärmad. Skärmningen måste vara ansluten i båda ändarna.
 △ Inte kompatibel med PoE-switchar.
- B. Grön = bootning eller i drift
 Röd = fel eller uppdaterar
- [2] Topologi

C DRIFTSÄTTNING OCH DRIFT

- Slutför installationen av samtliga enheter.
 Anslut PC:n till IP-ingången.
 Kör programvaran för animeo Connect och följ instruktionerna i guiden.

SPECIFIKATIONER

Nätspänning	24 V DC +/- 10 % SELV/1 A max.
Nätaggregat	Det är obligatoriskt att använda ett certifierat nätaggregat med svagström (certifierad enligt relevant version av 60950-1 eller 62368-1, EN/IEC eller UL beroende på land). Svagström klassificerad som LPS, PS2 eller UL klass II (enligt standarden).
Lägsta ström	32 mA
Högsta effekt	40 mA vid 24 V
Lägsta effekt	0,74 W
Radiofrekvens	868 MHz
Radoräckvidd	minst 200 m på öppet fält
Drifttemperatur	0 °C ... + 50 °C
Relativ fuktighet	85 % vid 30 °C
Höljets material	ABS-plast
Höljets dimensioner (b x h x d)	133 x 86 x 44 mm
Skyddsklass	III
Kapslingsklass	IP20
Förereningsgrad	2
Försäkran om överensstämmelse	www.somfy.com/ce

KABEL

Anslutning till ...	Kabel	Partvinnad kabel	Maximal längd
Nätaggregat		-	1,8 m
Ethernet	Kat. 6	-	100 m



Vi bryr oss om miljön. Kasta inte produkten i hushållssoporna. Lämna den till en godkänd återvinningscentral.

A SABİTLEME

- [1] Duvara montaj çeşidi
 △ Cihaz elektrik kabinine monte edilmemelidir
 △ Kabloları ürünün üzerinden geçirmeyiniz!

B KABLO TESİSATI

- [1] Kablo tesisatı planı
 A. IP Bus (giriş/çıkış)
 IP Ethernet bağlantısı için korumalı bir kablo kullanılmalıdır. Kablo korumasının her iki uçta da bağlanması gerekir.
 △ PoE devre kesici ile uyumlu değildir.
 B. Yeşil = önyükleme işlemi veya güç
 Kırmızı = arıza veya güncelleme işlemi
 [2] Topoloji

C DEVREYE ALMA VE ÇALIŞTIRMA

- Tüm cihazların kurulumunu tamamlayınız.
 PC'yi IP girişine bağlayınız.
 Animeo Connect İşletim Yazılımını çalıştırınız ve yazılım kılavuzunda açıklanan prosedürü izleyiniz.

ÖZELLİKLER

Besleme gerilimi	24 V DC +/- % 10 SELV/1 A maks.
Güç Beslemesi	Sınırlı güce sahip sertifikalı güç beslemesinin zorunlu kullanımı (kullanılan ülkede gerektiği gibi EN/IEC veya UL'ye uygun, 60950-1 veya 62368-1'in ilgili versiyonuna göre onaylanmıştır). LPS, PS2 veya UL sınıf II olarak sınıflandırılmış sınırlı güç (standarda uygun).
Minimum akım	32 mA
Maks. akım	40 mA@24 V
Minimum güç	0,74 W
Radio frekansı	868 MHz
Radio sinyali erişim mesafesi	açık alanda min. 200 m
Çalışma sıcaklığı	0 ° C ... + 50 ° C
Bağıl nem	30 ° C'de % 85
Muhafaza malzemesi	ABS
Muhafaza boyutları (G x Y x D)	133 x 86 x 44 mm
Koruma sınıfı	III
Koruma endeksi	IP20
Kirlilik endeksi	2
Uygunluk	www.somfy.com/ce

KABLO

... Bağlantı	Kablo	Çift bükümlü	Maks. uzunluk
Güç Beslemesi		-	1,8 m
Ethernet	Cat. 6	-	100 m



Çevremizi önemsiyoruz. Cihazı evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri dönüşümün sağlanması için onu yetkili bir toplama noktasına teslim ediniz.

Před montáží si prosím prostudujte instrukce, které pak dodržujte. Nesprávná montáž může vést k vážným zraněním. Odpojte všechny napájecí kabely určené k montáži! Zajistěte, aby nedošlo k nechtěnému spuštění přístroje! Produkt musí být namontován, udržován a demontován odborným technickým pracovníkem v souladu s platnými předpisy. Elektrostava budov musí obsahovat všepólový spínač pro umožnění současné izolace všech fází od zdroje napájení alespoň 3mm vrstvou. SOMFY neponese žádnou odpovědnost za závady a škody způsobené nedodržováním těchto instrukcí. Tyto instrukce si prosím uschovejte pro pozdější využití.

☞ Společnost Somfy tímto prohlašuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto instrukce, vyhovuje požadavkům směrnice o rádiových zařízeních 2014/53/EU a ostatním základním požadavkům platných evropských směrnic. Plné znění Prohlášení o EU shodě je dostupné na stránkách www.somfy.com/ce.

Rádiová frekvence	868-870 MHz io-homecontrol®, dvoucestný, třífázový
Frekvenční pásma a maximální příkon	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

Flæs anvisningerne for installationen, og følg dem. Ikke korrekt installation kan føre til alvorlig personskade. Alle strømkabler, der skal installeres, skal være frakoblede! Lav foranstaltninger, så de ikke kan tilkobles uhensigtsmæssigt! Dette produkt skal installeres, vedligeholdes og afmonteres af kvalificeret person ifølge de relevante bestemmelser. En afbryderkontakt for alle poler skal indbygges i bygnings elektriske installation for at give samtidig separation på mindst 3 mm for alle faser fra forsyningen.

SOMFY påtager sig intet ansvar for defekter eller skader forårsaget på grund af ikke overholdelse af disse instruktioner. Opbevar denne vejledning til fremtid brug.

☞ Herved erklærer Somfy, at radiostyret, for hvilket denne vejledning gælder, er i overensstemmelse med kravene i radiodirektivet 2014/53/EU og andre væsentlige krav i gældende EU direktiver. Den komplette EU-overensstemmelseserklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce.

Radiofrekvens	868-870 MHz io homecontrol®, tovejs, trebånds
Frekvensbånd og maksimal strøm, der bruges	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

Lesen und beachten Sie bitte diese Anweisungen, bevor Sie mit der Installation beginnen. Eine nicht fachgerechte Installation kann schwere Verletzungen zur Folge haben. Trennen Sie alle zu installierenden Stromkabel! Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden! Installation, Wartung und Demontage des Produkts müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Im Rahmen der elektrischen Anlage des Gebäudes muss ein allpoliger Hauptschalter vorhanden sein, mit dem sich alle Phasen gleichzeitig mit einem Abstand von mindestens 3 mm von der Netzstromversorgung trennen lassen.

SOMFY haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch eine Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen. Bewahren Sie diese Hinweise für die zukünftige Verwendung sorgfältig auf.

☞ Somfy erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

Funkfrequenz	868-870 MHz io homecontrol® bidirektional Triband
Frequenzband und maximale Leistung	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

Before installation, please read and follow these instructions. Incorrect installation may lead to serious injury. Disconnect all power cables to be installed! Take precautions against unintentional switching on! The product must be installed, maintained and dismantled by a skilled person according to the relevant regulation. An all-pole mains switch shall be incorporated in the electrical installation of the building to provide simultaneous separation of at least 3 mm for all phases from the supply. SOMFY cannot accept any liability for defects and damage caused by failure to follow these instructions. Please keep these instructions for future reference.

☞ Somfy hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives.

The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

Radio frequency	868-870 MHz io-homecontrol®, two-way, tri-band
Frequency bands and maximum power used	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

Antes de realizar la instalación, lea estas instrucciones y sigalas cuidadosamente, ya que una instalación incorrecta puede provocar lesiones graves. Desconecte todos los cables de alimentación que deban instalarse. Tome precauciones para evitar un encendido accidental. Las operaciones de instalación, mantenimiento y desmontaje deberán ser realizadas únicamente por personal cualificado con arreglo a la normativa vigente. Se debe incorporar un interruptor omnipolar a la instalación eléctrica del edificio de tal modo que exista siempre una distancia de al menos 3 mm entre todas las fases desde la alimentación.

SOMFY no asumirá ninguna responsabilidad por defectos o daños derivados del cumplimiento de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en cualquier momento.

☞ En virtud del presente documento Somfy declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio 2014/53/UE y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables.

El texto completo de la declaración de conformidad en la UE se encuentra disponible en www.somfy.com/ce.

Radiofrecuencia	io-homecontrol®, 868-870 MHz, bidireccional, tribanda
Bandas de frecuencia y potencia máxima utilizadas	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

FR

Avant d'entamer l'installation, veuillez lire la présente notice et en suivre les consignes. Une installation incorrecte risque d'occasionner des blessures corporelles graves. Isolez du secteur tous les câbles électriques à installer ! Prenez les précautions qui s'imposent pour éviter toute mise sous tension involontaire ! Le produit doit être installé, entretenu et démonté par un professionnel qualifié, dans le respect de la réglementation applicable. L'installation électrique du bâtiment doit comporter un interrupteur secteur omnipolaire capable de fournir une séparation simultanée d'au moins 3 mm sur toutes les phases de l'alimentation. SOMFY décline toute responsabilité en cas de défauts ou de dommages résultant du non-respect de cette notice. Veuillez conserver cette notice pour pouvoir la consulter ultérieurement.

☞ Par la présente Somfy déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.somfy.com/ce.

Fréquence radio	868-870 MHz io homecontrol® bidirectionnel Tri-bandes
Bandes de fréquence et puissance maximale utilisée	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

IT

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione. Un'installazione scorretta potrebbe causare gravi ferite. Scollegare tutti i cavi elettrici da installare! Prendere provvedimenti per evitare un'accensione accidentale! Il prodotto deve essere installato, supervisionato e smontato da personale qualificato in ottemperanza alle normative vigenti. Nell'installazione elettrica dell'edificio, deve essere incluso un interruttore della rete principale che garantisca la separazione contemporanea di tutte le fasi di almeno 3 mm dalla tensione.

SOMFY non si assume responsabilità per difetti e danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni. Si prega di conservarle per consultazioni future.

☞ Con la presente Somfy dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio 2014/53/UE e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce

Frequenza radio	868-870 MHz io-homecontrol®, two-way, tri-band
Bande di frequenza e la massima potenza utilizzati	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

NL

Lees deze instructies voor de installatie zorgvuldig door en volg ze op tijdens de installatie. Een verkeerde installatie kan leiden tot ernstig letsel. Ontkoppel alle te installeren elektrische stroomkabels! Zorg ervoor dat de stroom niet per ongeluk kan worden ingeschakeld! Het product moet worden geïnstalleerd, onderhouden en gedemonteerd door een deskundig persoon in overeenstemming met de toepasselijke verordeningen. In de elektrische installatie van het gebouw moet een omnipolaire schakelaar zijn opgenomen met een opening van de contacten van ten minste 3 mm voor alle fasen van de voeding.

SOMFY aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor defecten en schade die het gevolg zijn van het niet naleven van deze instructies. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

☞ Hierbij verklaart Somfy dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/UE en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijn voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce.

Radiofrequentie	868-870 MHz io-homecontrol®, tweerichting driebanden.
Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

NO

Les disse anvisningene for installasjonen utføres. Feil installasjon kan føre til alvorlige personskader. Koble fra alle strømkablene som skal installeres! Iverksett tiltak for å hindre at de slås på utilsiktet! Produktet må installeres, vedlikeholdes og demonteres av en fagperson, i samsvar med gjeldende bestemmelser. Det skal være en alpolet nettbryter i det elektriske anlegget i bygningen, som skal gi samtidig kontaktavstand på minst 3 mm for alle faser fra forsyningen.

SOMFY frasier seg ethvert ansvar for defekter og skader som skyldes manglende overholdelse av denne veiledningen. Oppbevar denne veiledningen for senere bruk.

☞ Somfy erklærer med dette at radioutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen er i samsvar med kravene i radiodirektivet 2014/53/UE og andre viktige, relevante krav i EU-direktivet.

Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce.

Radiofrekvens	Toveis trebånds 868-870 MHz io homecontrol®
Frekvensbånd og maksimal effekt brukes	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

PL

Przed instalacją należy przeczytać niniejszą instrukcję i jej zastrzeżenia. Nieprawidłowa instalacja może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Odłączyć wszystkie podłączone przewody zasilania! Podjąć środki zapobiegające ich niezamierzonemu włączeniu! Produkt może być instalowany, konserwowany i demontowany wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie umiejętności zgodnie z obowiązującymi przepisami. Instalacja elektryczna budynku musi posiadać wielobiegunowy wyłącznik główny zapewniający jednoczesny rozstaw co najmniej 3 mm wszystkich faz od zasilania. SOMFY nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu usterek i uszkodzeń powstających na skutek nieprzestrzegania niniejszych zaleceń. Należy zachować tę instrukcję, aby móc korzystać z niej w przyszłości.

☞ Firma Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w tej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej RED 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

Częstotliwość radiowa	868-870 MHz io-homecontrol®, dwukierunkowy, trzypasmowy.
Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna	868.000 MHz - 868.600 MHz ERP <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz ERP <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz ERP <25 mW

Läs och följ dessa anvisningar före installation. Felaktig installation kan leda till allvarliga skador. Koppla ifrån alla strömkablar före installationen! Vidta säkerhetsåtgärder mot ofrivillig igångsättning! Produkten får endast installeras, underhållas och tas isär av en behörig person och i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning. En allpolig huvudbrytare ska ingå i byggnadens elinstallation för att ge samtidig separation på minst 3 mm för alla faser från försörjningen.

SOMFY kan inte hållas ansvarigt för ev. fel och skador som uppstår på grund av att dessa anvisningar inte följs. Spara dessa anvisningar

CE Härmed intygar Somfy att den radioutrustning som omfattas av dessa anvisningar uppfyller kraven i radiodirektivet 2014/53/EU och andra viktiga krav i tillämpliga europeiska direktiv. Hela EU-försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen www.somfy.com/ce.

Radiofrekvens	868-870 MHz io homecontrol® dubbelriktad triband
Frekvensband och maximal effekt används	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

Montajdan önce lütfen bu talimatları okuyunuz ve bunlara uyunuz.

Yanlış bir montaj ciddi yaralanmalara yol açabilir. Montaj yapılacak tüm güç kablolarının bağlantılarını kesinizi! İstenmeyen devreye alınmalara karşı önlemlerinizi alın! Ürünün montaj, bakım ve sökme işlemleri ilgili düzenlemeler doğrultusunda eğitimli bir uzman tarafından gerçekleştirilmelidir. SOMFY, bu talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek hasar ve yaralanmalara karşı herhangi bir sorumluluk kabul etmez. Lütfen bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayınız.

CE Elinizdeki bu belgeyle, belirtilen tüm talimatlara uygun olması ve bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanılıyor olması halinde Somfy, radyo frekansı yayını yapan ekipmanlarının 2014/53/EU tarih ve sayılı Radyo Frekansı Yayını Yapan Aletler Direktifine ve konuyla ilgili olarak uygulanabilir diğer tüm Avrupa Birliği Direktiflerine uygun olduğunu kabul ve beyan eder.

Avrupa Birliği direktiflerine uygunluk açıklamasının tam metnini www.somfy.com/ce internet adresinden temin edebilirsiniz.

Radyo frekansı	868-870 MHz io-homecontrol®, çift yönlü, üç bantlı
Frekans bantları ve kullanılan maksimum güç	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

Somfy Activites SA

50 Avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses
France

www.somfy.com/projects

A BRAND OF **SOMFY** GROUP



100 % recycled paper

SOMFY ACTIVITES SA - Société Anonyme, - capital 35.000.000 €, RCS Annecy 303.970.230 - 07/2018 • Ref. 5137982A